

успешно использованы в других целях, (садоводство, домашнее хозяйство, рыборазводни, строительство и т.п.). Насосы устойчивы к морской воде. Благодаря небольшим размерам, высокой эффективности, возможности регулировки мощности и несложной конструкции насосы из серии **PFN 500-2000** универсальны и удобны. Насосы **PFN 1500 (N)** и **2000** оснащены термодатчиком – в случае ненормальных условий использования (например, ротор остановился, в результате загрязнения заблокировано входное или выходное отверстие или работа вне воды), установленный в насосе предохранитель отключит насос от сети на время, пока он не остынет, а затем вновь включит.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплектность:

- насос из серии PFN
- инструкцию по эксплуатации

УСЛОВИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Насосы из серии **PFN** произведены в соответствии со всеми действующими нормами безопасности. Насос может быть подключен к сети только через розетку с заземлением. Вилка должна подключаться к розетке, расположенной в сухом месте. В блоке питания должен быть установлен предохранитель (30mA). Перед каждой операцией, связанной с насосом (сборка, очистка) необходимо отключить его от сети! Насос может быть использован в плавательных бассейнах, при условии, что никого нет в воде. Нельзя устанавливать насос, который имеет механические повреждения, например, трещины корпуса, а также если поврежден присоединительный провод. Его нельзя заменять, чинить или устанавливать на нем выключатель или стыковое соединение. В случае повреждения провода заменить весь насос. Насосы из серии **PFN** могут быть использованы только для жидкостей температурой до 35 °C. С помощью этих насосов не следует перекачивать воспламеняющихся материалов или питательных жидкостей. Насос должен быть полностью погружен в воду и нельзя допускать работы насоса вне воды.
Примечание: Относительно насосов, используемых в плавательных бассейнах, рыбных и садовых прудах, фонтанах и других подобных местах - в разных странах могут действовать другие специальные положения. Настоящее оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или с недостатком опыта и знаний. Они могут пользоваться прибором лишь под контролем лиц, ответственных за их безопасность или согласно переданным ими указаниям относительно использования данного оборудования. Следите чтобы дети не играли с данным оборудованием.

СБОРКА И УСТАНОВКА

Насос должен быть установлен в нижней части емкости, и полностью погружен в воду, но не глубже, чем указано в технических данных. Производительность насоса можно регулировать при помощи ручки регулировки (6).

В комплекте с насосами **PFN 500** и **1000** поставляется фонтанная насадка (8) размещенная на трубке (7), а с насосами **PFN 1500 (N)** и **2000** фонтанная насадка (11) размещенная на телескопической трубке (10) установленной на переходнике (9). Насос оснащен фильтром, состоящим из всасывающей трубки (12) и губки (13). Губка изготовлена из бесфенолового материала и способствует развитию полезных бактерий, ответственных за удаление вредных веществ из воды.

Для расширения возможностей насоса предлагаем дополнительные аксессуары, которые вы можете приобрести:

• наборы фонтанных насадок: **KP-1** (индекс 101703) для насоса **PFN 500** и **KP-3** (индекс 103027) для насосов **PFN 1000, 1500 (N)** и **2000** – придающие стандартному фонтану необычные эффекты;
• для насосов **PFN 1000, 1500 (N)** и **2000** – световые фонтанные насадки **LIGHTPLAY RING S** (индекс 102470) создающие незабываемые свето-цвето эффекты.

УХОД

Насосы серии **PFN** приводятся в движение водонепроницаемым, синхронным двигателем, который не требует сложного ухода. По крайней мере, раз в месяц следует очистить гнездо ротора. Для этого снять трубку (7), или переходник (9), поворачивая снять роторную камеру (4), вынуть ротор (3), осторожно очистить ротор (3) и гнездо ротора в корпусе (1), а затем собрать все вместе в обратном порядке.

Наиболее распространенной причиной снижения производительности насоса является загрязнение губки (13). Для ее очистки необходимо отключить насос от сети, вынуть из пруда, снять губку (13) с всасывающей трубки (12) и промыть в воде из пруда (это предотвращает гибель бактерий на губке и снижение эффективности биологической фильтрации). Частота промывки губки зависит от степени загрязнения воды и эта операция должна осуществляться при снижении производительности насоса.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Гарантия также не распространяется на живых обитателей аквариума, декорации и другое оборудование понесших урон вследствие неправильной эксплуатации устройства пользователем. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений в устройство или любые его детали, разборка устройства, выходящая за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, а также любые механические повреждения устройства влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовителя, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва, ул. Краснобогатырская д. 75 (Зоомагазин), тел. 8(495) 971-29-87

г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, 11; 196084, тел. 8(812)388-12-21

г. Уфа, 450014 ул. Магистральная, 20 а/я 75, тел. 89173571445

Блог: http://community.livejournal.com/aquael_russia/

E-mail: Aquael-service@ya.ru

ICQ: 568674786

ES

LAS INSTRUCCIONES DE USO

Estimados Senores, les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estaran satisfechos con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

DESTINACIÓN

Las bombas para la fuente **PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N)** y **PFN 2000** están destinadas para el bombeo y filtración del agua en las fuentes, cascadas, recipientes de agua, estanques jardineros y piscinas caseras. Pueden ser usados perfectamente en otras condiciones, por ejemplo en jardinería, fincas agrícolas, en la crianza de peces y otros animales, en la construcción etc. Las bombas son resistentes al agua marina. Fueron proyectadas de forma que puedan ser eficaces en su funcionamiento, duraderos y fáciles en el manejo. Sus pequeñas dimensiones, considerable rendimiento y la posibilidad de regulación del gasto, y sobre todo un construcción simple, hacen que las bombas de la serie **PFN 500-2000** sean universales y muy útiles. Las bombas **PFN 1500 (N)** y **2000** están provistas en un interruptor térmico de seguridad – en caso de unas condiciones extraordinarias de uso (por ejemplo el rodete se detiene, se tapa la entrada o salida a consecuencia de la suciedad o también en trabajo en seco) el interruptor térmico instalado sobre la bomba, la desconecta de la red eléctrica, hasta el momento del enfriamiento.

EL CONTENIDO DEL ENVOLTORIO

El envoltorio debe contener:

- La bomba de la serie **PFN**
- Las instrucciones de uso

LAS CONDICIONES DE UN USO SEGURO

Las bombas de la serie **PFN** fueron diseñadas conforme todas las normas de seguridad vigentes. La bomba se puede conectar a la red eléctrica solamente a través del enchufe con protector de seguridad. El enchufe se ha de conectar a la red que se encuentra en un lugar seco. A la red de corriente se ha de instalar e interruttore de diferentes de una corriente variada de fuga 30mA. ¡Antes de cada operación relacionada con la bomba (el montaje, la limpieza) hay que sacar incondicionalmente el enchufe de la red! La bomba puede ser usada en las piscinas bajo la condición que nadie se encuentra en el agua. No se puede instalar la bomba que tiene unos defectos mecánicos, por ejemplo la montura rota, o si su cable está deteriorado. El cable conector no se puede reparar ni restituir, ni tampoco instalar sobre él ningún interruptor o unión de enchufe. En caso del deterioro del cable, se ha de restituir la bomba completa. Las bombas de la serie **PFN** se pueden usar solamente para los líquidos de una temperatura hasta 35°C. Con ayuda de estas bombas no se debe bombear líquidos inflamables ni alimenticios. La bomba debe estar sumergida en totalidad y no se debe permitir que trabaje sin agua.
Atención: Respecto al uso de bombas en las piscinas, estanques de peces y de jardinería, igual que en fuentes y lugares parecidos, en cada país puede estar vigente otra legislación específica. El presente aparato no está destinado para uso por las personas (en ello, niños) de una capacidad física, psíquica o de sensibilidad limitada, o por las personas que no tienen experiencia ni conocimientos sobre el aparato, a no ser que esto suceda bajo la vigilancia o conforme las instrucciones de uso, entregadas por las personas que responden de su seguridad. Hay que poner atención a que los niños no jueguen con los aparatos.

EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN

La bomba se ha de colocar sobre el fondo del recipiente de forma que sea completamente sumergida en el agua, pero no más que a la profundidad admitida, señalada en los datos técnicos. El rendimiento de la bomba se puede regular con el volante del regulador (6). El juego de las bombas **PFN 500** y **1000** contiene la boquilla de dispersión (8) colocada sobre el tubo (7), y en cuanto a las bombas **PFN 1500 (N)** y **2000** la boquilla de dispersión (11) colocada sobre el tubo telescópico (10) colocada sobre el reductor del tubo de tres vías telescópico (9). La bomba está provista también del filtro compuesto del tubo de absorción (12) y el material filtrante esponjoso (13). El material filtrante está hecho de una esponja sin fenol, sobre la cual se da el desarrollo fácil de los cultivos de bacterias, responsables de la eliminación de las impurezas orgánicas.

Para ampliar las posibilidades de la bomba se aconseja unos accesorios adicionales que están en nuestra oferta comercial:
• el juego de toberas para la fuente **KR-1** (núm. de referencia 101703) para la bomba **PFN 500** y **KR-3** (núm. de referencia 103027) para las bombas **PFN 1000, 1500 (N)** y **2000** – que hacen un efecto muy atractivo;
• para las bombas **PFN 1000, 1500 (N)** y **2000** – el surtidor con luz **LIGHTPLAY RING S** (núm. de referencia 102470) que aseguran unos efectos luminosos muy efectivos.

LA CONSERVACIÓN

Las bombas de la serie **PFN** están propulsadas por un motor sincrónico y resistente al agua, que tiene unas pequeñas exigencias de conservación. Al menos una vez al mes hay que limpiar el nido del rodete, y para ello se ha de sacar el tubo de dispersión (7) o el reductor del tubo de tres vías telescopios (9), girando, sacar la cámara del rodete (4), sacar el rodete (3), limpiar cuidadosamente el rodete (3) y el nido del rodete en la montura (1) y finalmente montar el aparato en el orden inverso. La razón más frecuente de la caída del rendimiento de la bomba es la suciedad del material filtrante (13). Para limpiarlo hay que desconectar la bomba de la red, sacar del recipiente, quitar la esponja (13) del tubo de absorción (12) y limpiarlo en el agua sucio sacado del recipiente (esto previene la destrucción de la flora bacterial en la esponja y la disminución del rendimiento de la filtración biológica). La frecuencia de la limpieza del material filtrante dependa del nivel de suciedad del agua y se ha de repetir en caso de una considerable disminución del rendimiento de la bomba.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION

El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTIA

El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que esta destinado.
Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la perdida de la garantía!
En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellena a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

IT

MANUALE PER L’USO

Vi ringraziamo per l’acquisto del nostro prodotto. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI DEL PRODOTTO

Le pompe per fontane **PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N)** e **PFN 2000** servono a pompare e filtrare l’acqua in fontane, cascate ornamentali, specchi d’acqua, stagni da giardino e piscine da giardino. Possono essere utilizzate con successo anche in altre condizioni, per esempio nell’orticoltura, nelle case e fattorie, nell’allevamento di pesci e di altri animali, nei cantieri, ecc. Le pompe sono resistenti all’acqua marina. Sono state progettate in modo da essere efficaci, durature e di facile utilizzo. Le dimensioni ridotte, la notevole portata, la possibilità di regolazione della portata e soprattutto la semplicità costruttiva rendono le pompe della serie **PFN 500-2000** universali e particolarmente comode nell’uso. Le pompe **PFN 1500 (N)** e **PFN 2000** sono equipaggiate con un interruttore termico di sicurezza. In caso di condizioni di utilizzo anormali (ad esempio blocco del rotore, occlusione dell’entrata o dell’uscita a causa dello sporco, o funzionamento senza acqua) l’interruttore termico la scollega la pompa dalla rete elettrica fino al suo raffreddamento.

CONTENUTO DELL’IMBALLAGGIO

L’imballaggio deve contenere:

- pompa della serie **PFN**
- manuale per l’uso

CONDIZIONI PER L’UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Le pompe della serie **PFN** sono realizzate secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore. Possono essere collegate alla rete elettrica unicamente mediante una presa con contatto di terra di protezione. La spina deve essere collegata a una presa di rete posta in un luogo asciutto. Nella rete di alimentazione deve essere installato un interruttore differenziale di sicurezza, con corrente di perdita di 30mA. Prima di ogni operazione legata alla pompa (montaggio, pulizia) bisogna assolutamente estrarre la spina dalla presa! La pompa può essere utilizza in piscine, a condizione che nessuno sia presente in acqua. E’ vietato installare una pompa che presenta un danneggiamento meccanico, ad esempio spaccature del corpo della pompa, o con il cavo di alimentazione danneggiato. E’ vietato sostituire o riparare il cavo di alimentazione, così come inserirvi un interruttore o un collegamento a spina. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione bisogna sostituire l’intera pompa. Le pompe della serie **PFN** possono essere utilizzate unicamente per pompare liquidi a temperatura non superiore a 35°C. Con questo tipo di pompe non si possono pompare materiali infiammabili o liquidi alimentari. La pompa deve essere sempre completamente immersa, e non bisogna permettere che funzioni senza acqua.
Attenzione: per quanto riguarda l’utilizzo delle pompe in piscine, stagni per pesci e da giardino, fontane e luoghi simili, in diversi paesi possono essere in vigore diverse norme. Il presente dispositivo non è destinato all’uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitata abilità fisica, sensoriale o psichica, o da parte di persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza, o secondo le istruzioni per l’utilizzo del dispositivo, trasmesse dalle persone responsabili per la loro sicurezza. Bisogna evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

La pompa va posta sul fondo del recipiente in modo da essere completamente immersa nell’acqua, ad una profondità non superiore alla profondità massima ammessa, indicata nelle caratteristiche tecniche. La portata della pompa può essere regolata mediante la manopola del regolatore (6). Insieme le pompe **PFN 500** e **1000** viene fornito il diffusore (8) posto sul tubo (7), mentre con le pompe **PFN 1500 (N)** e **2000** viene fornito il diffusore (11) posto sul tubo telescopico (10), fissato sul riduttore del raccordo del tubo telescopico (9). La pompa è fornita anche di filtro, composto da tubo aspirante (12) con elemento filtrante in spugna (13). L’elemento filtrante è realizzato con una spugna senza fenolo nella quale si sviluppano con facilità le colture batteriche che eliminano dal recipiente le impurità organiche.

Per estendere le possibilità della pompa consigliamo accessori aggiuntivi, che fanno parte della nostra offerta commerciale:

- completo di ugelli per fontane **KR-1** (codice 101703) per le pompe **PFN 500** e **KR-3** (codice 103027) per le pompe **PFN 1000, 1500 (N)** e **2000** - che permettono interessanti giochi d’acqua;
- per le pompe **PFN 1000, 1500 (N)** e **2000:** ugello illuminato **LIGHTPLAY RING S** (codice 102470) che assicura originali effetti luminosi

MANUTENZIONE

Le pompe della serie **PFN** sono azionate da un motore sincrono a tenuta stagna, con ridotte necessità di manutenzione. Almeno una volta al mese bisogna pulire la sede del rotore, a tal scopo bisogna estrarre il tubo del diffusore (7) o il riduttore del raccordo del tubo telescopico (9), estrarre la camera del rotore (4) ruotandola, estrarre il rotore (3), pulire delicatamente il rotore (3) e la sede del rotore nel corpo della pompa (1), e successivamente rimontare il tutto in successione inversa. La causa più frequente del calo di portata della pompa è lo sporco accumulatosi nell’elemento filtrante (13). Per pulirlo bisogna scollegare la pompa dalla rete elettrica, estrarla dall’acqua, estrarre la spugna (13) dal tubo aspirante (12) e sciacquarla nell’acqua sporca prelevata dallo specchio d’acqua (questo previene la distruzione della flora batterica nella spugna e la riduzione del filtraggio biologico). La frequenza di pulizia dell’elemento filtrante dipende dal grado di impurità presenti nell’acqua e tale operazione va ripetuta ogni volta che la portata della pompa cala significativamente.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

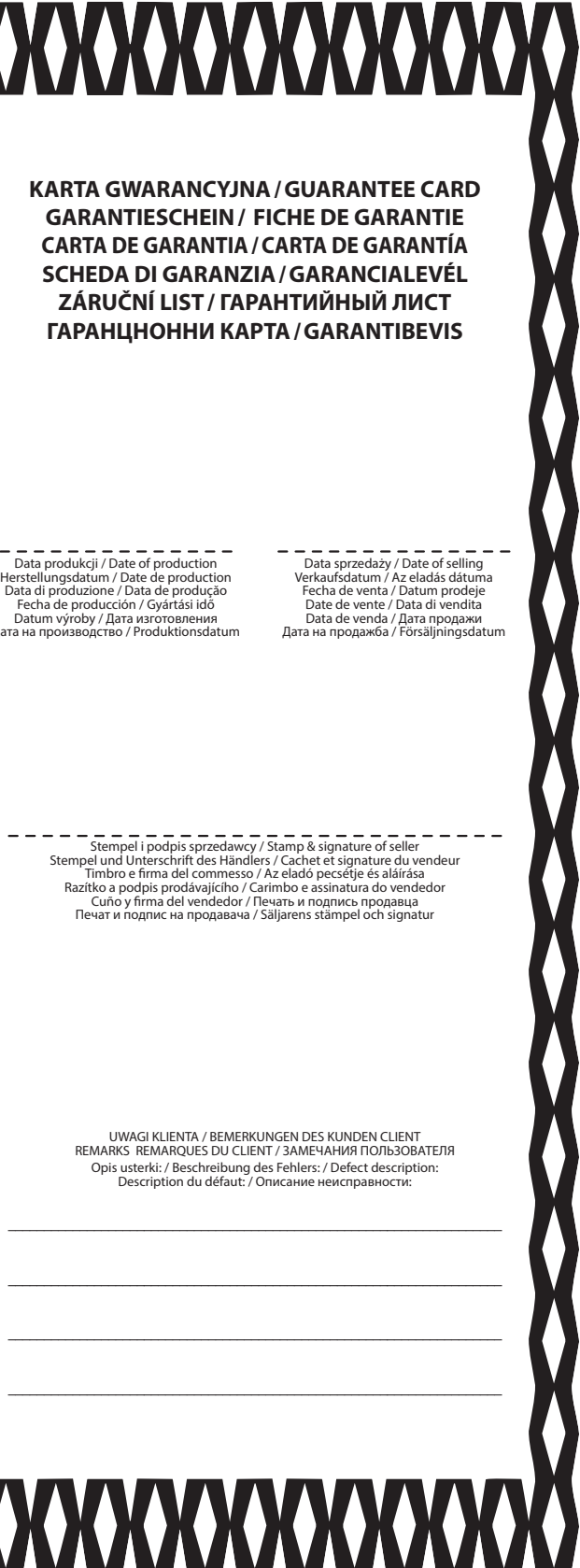
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell’ambiente naturale. L’utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l’apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E’ possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all’utilizzo improprio del dispositivo, o all’utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d’uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell’ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!

Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all’indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell’acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.

La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.



KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD

GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE

CARTA DE GARANTIA / CARTA DE GARANTÍA

SCHEDA DI GARANZIA / GARANZIALEVÉL

ZÁRUČNÍ LIST / ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

ГАРАНЦОННИ КАРТА / GARANTIBEVIS

AQUAEL®



AQUAJET

PFN 500

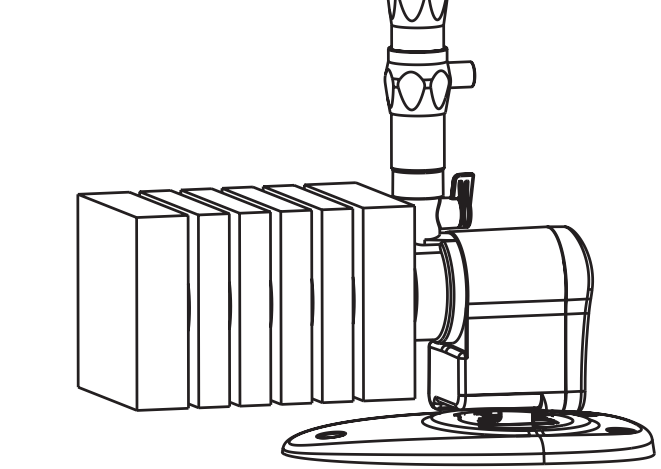
PFN 1000

PFN 1500 (N)

PFN 2000



AB 49



UWAGI KLIENTA / BEMERKUNGEN DES KUNDEN CLIENT

REMARKS / REMARQUES DU CLIENT / ЗАМЕЧАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

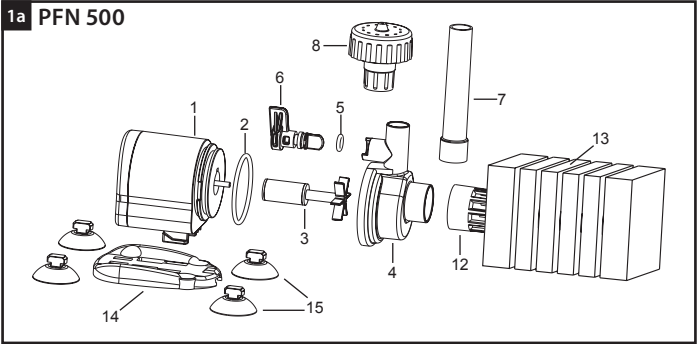
Opis usterki: / Beschreibung des Fehlers: / Defect description:

Description du défaut: / Описание неисправности:

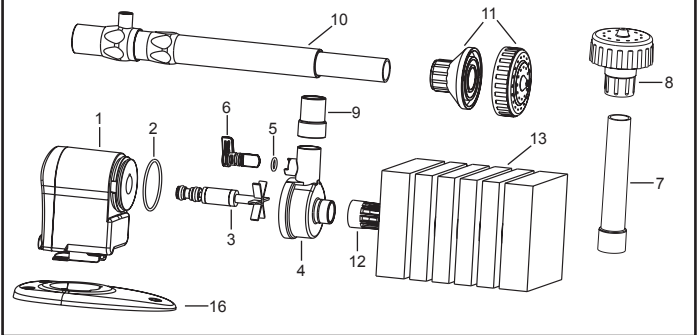
AQUAEL Janusz Jankiewicz Sp. z o.o.

PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50

www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com



1b PFN 1000, PFN 1500 (N), PFN 2000



DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

AQUAJET PFN	500	1000	1500 (N)	2000
Napięcie • Częstotliwość / Voltage • Frequency / Spannung • Frequenz / Tension • Fréquence / Напряжение • Частота	[V/Hz] 230/50			
Moc / Wattung / Nennaufnahme / Puissance / Мощность	[W] 4,4	11	22	27
Stopień ochrony obudowy / Housing protection degrees / Schutzarten durch Gehäuse / Ments de protection du boîtier / Степень защиты корпуса	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max. wydajność / Max Output / Max. Durchfluß / Débit max / Макс. производительность	[l/h] 500	1000	1500	2000
Max wysokość podnoszenia / Max pumping height / Max. Förderhöhe / Hauteur d'élevation max / Макс. высота подъема столба воды	[m] 0,7	1,1	1,6	1,9
Max głębokość zanurzenia / Max immersion depth / Max. Versenkungstiefe / Immersion max / Макс. глубина погружения	[m] 0,8	1,0	1,5	1,5

WYKAZ CZĘŚCI (rys.1) / SPARE PARTS LIST (fig. 1) / TEILELISTE (Abb. 1) / LISTE DES PIÈCES (Figure 1) / СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (рис. 1) / LA LISTA DE PIEZAS (esquema 1) / ELENCO DELLE PARTI (dis. 1)

- 1) Korpus pompy / Pump body / Pumpenkörper / Corps de la pompe / Корпус насоса / La montura de la bomba / Corpo della pompa
- 2) Uszczelka komory wirnikowej / Impeller chamber gasket / Dichtung der Laufradkammer / Joint de la chambre du rotor / Уплотнение роторной камеры / La junta de la cámara del rodete / Guarnizione della camera del rotore
- 3) Wirnik / Impeller / Pumpenlaufrad / Rotor / Ротор / El rodete / Rotore
- 4) Komora wirnikowa / Impeller chamber / Laufradkammer / Chambre du rotor / Роторная камера / La cámara del rodete / Camera del rotore
- 5) Uszczelka regulatora wydajności / Output regulator gasket / Dichtung des Durchflussreglers / Joint du réglage de la capacité / Уплотнение регулятора производительности / La junta del regulador del rendimiento / Guarnizione del regolatore di portata
- 6) Regulator wydajności / Output regulator / Durchflussregler / Réglage de la capacité / Регулятор производительности / El regulador del rendimiento / Regolatore di portata
- 7) Rurka rozpryskiwacza / Splash nozzle tube / Düsenverlängerung / Tube pulvérisant / Трубка / El tubo de dispersión / Tubo diffusore (PFN 500, 1000)
- 8) Końcówka rozpryskująca / Splash nozzle / Fontänendüse / Pointe pulvérisateur / Фонтанная насадка / La boquilla de dispersión / Diffusore (PFN 500, 1000)
- 9) Reduktor trójnika teleskopu / Telescope tee adapter / Druckregler der Teleskoprohrverzweigung / Réducteur du télescope / Переходник для телескопической трубки / El reductor del tubo de tres vías telescópico / Riduttore raccordo tubo telescópico (PFN 1500 (N), 2000)
- 10) Rura teleskopowa / Telescopic tube / Teleskoprohr / Tube telescóporique / Телескопическая трубка / El tubo telescópico / Tubo telescópico (PFN 1500 (N), 2000)
- 11) Końcówka rozpryskująca / Splash nozzle / Fontänendüse / Pointe pulvérisante / Фонтанная насадка / La boquilla de dispersión / Diffusore (PFN 1500 (N), 2000)
- 12) Rurka zasysająca / Intake strainer / Saugrohr / Tuyau d'aspiration / Всасывающая трубка / El tubo de absorción / Tubo aspirante
- 13) Wkład filtracyjny gąbkowy / Sponge filtration cartridge / Filterschwammweinsatz / Cartouche filtrante en mousse / Губка / El material filtrante esponjoso / Elemento filtrante in spugna
- 14) Podstawka / Base / Grundplatte / Держатель-подставка / Подставка / La base / Base (PFN 500)
- 15) Przystawki / Suction cups / Sauger / Ventouses / Присоски / La ventosas / Ventose (PFN 500)
- 16) Podstawka PFN / PFN base / PFN Stand / Support PFN / Держатель подставка / La base PFN / Base PFN (PFN 1000, 1500 (N), 2000)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowne Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE

Pompy fontannowe PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N) i PFN 2000 są przeznaczone do pompowania i filtrowania wody w fontannach, kaskadach, oczkach wodnych, stawach ogrodowych i basenach przydomowych. Mogą być one z powodzeniem używane także w innych warunkach, np. w ogrodnictwie, w gospodarstwach domowych i rolnych, w hodowli ryb i innych zwierząt, na budowach itp. Pompy są odporne na morską wodę. Zostały one tak zaprojektowane, aby były skuteczne w działaniu, długotrwałe i łatwe w obsłudze. Niewielkie wymiary, stosunkowo duża wydajność i możliwość regulacji wydatku, a przede wszystkim prostota budowy czynią pompy z serii PFN 500-2000 uniwersalnymi i szczególnie przydatnymi w użytkowaniu.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Opakowanie powinno zawierać:
1) pompę z serii PFN
2) instrukcję obsługi

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Pompy z serii PFN zostały wykonane zgodnie z wszelkimi aktualnie obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Do sieci elektrycznej pompę można przyłączyć tylko przez gniazdo wtyczkowe z kontaktem ochronnym. Wtyczka powinna być przyłączona do gniazda sieciowego, znajdującego się w suchym miejscu. W sieci zasilającej należy zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy o prądzie upływu 30mA. Przed każdą operacją związaną z pompą (montaż, czyszczenie) należy bezwzględnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda! Pompę można stosować w basenach pod warunkiem, że nikogo nie ma w wodzie. Nie wolno instalować pompy, która ma uszkodzenie mechaniczne, np. pęknięcie obudowy, oraz gdy jej przewód przyłączeniowy jest uszkodzony. Przewodu przyłączeniowego nie wolno wymieniać ani naprawiać, ani też zainstalować na nim wyłącznika lub złącza wtyczkowego. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całą pompę. Pompy z serii PFN można używać tylko dla cieczy o temperaturze do 35°C. Przy pomocy tych pomp nie wolno przepompowywać materiałów łatwopalnych, ani płynów spożywczych. Pompa musi być zawsze całkowicie zanurzona i nie wolno dopuścić, aby pracowała bez wody. **Uwaga:** Odnosnie używania pomp w basenach, stawach rybnych i ogrodowych oraz w fontannach i podobnych miejscach w różnych krajach mogą obowiązywać inne specjalne przepisy. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.

MONTAŻ I REGULACJA

Pompkę należy ustawić na dnie zbiornika tak, aby była całkowicie zanurzona w wodzie, ale nie głębiej niż na dopuszczalną głębokość podaną w danych technicznych. Wydajność pompy może być regulowana za pomocą pokrętki regulatora (6). W zestawie z pompkami PFN 500 i 1000 znajduje się końcówka rozpryskująca (8) umieszczona na rurce (7), zaś z pompkami PFN 1500 (N) i 2000 końcówka rozpryskująca (11) umieszczona na rurze teleskopowej (10) osadzonej na reduktorze trójnika teleskopu (9). Pompka wyposażona jest także w filtr składający się z rurki zasysającej (12) i gąbkowego wkładu filtracyjnego (13). Wkład filtracyjny wykonany jest z bezenolowej gąbki na której następnie szczególnie łatwy rozwój kultur bakterii odpowiedzialnych za usuwanie ze zbiornika zanieczyszczeń organicznych. Do rozszerzenia możliwości pompy polecamy dodatkowe akcesoria, będące w naszej ofercie handlowej:

- zestawy dysz fontannowych KR-1 (indeks 101703) do pompki PFN 500 i KR-3 (indeks 103027) do pompki PFN 1000, 1500 (N) i 2000 – dających atrakcyjne efekty;
- do pompki PFN 1000, 1500 (N) i 2000 – dysza podświetlana LIGHTPLAY RING S (indeks 102470) zapewniająca niespotykane efekty świetlne

KONSERWACJA

Pompy z serii PFN są napędzane przez wodoszczelny, synchroniczny silniczek, który ma niewielkie wymagania konserwacyjne. Przynajmniej raz w miesiącu należy przeczyszczyć gniazdo wirnikowe, w tym celu należy zdjąć rurkę rozpryskującą (7) lub reduktor trójnika teleskopu (9), obracając zdjąć komorę wirnikową (4), wyjąć wirnik (3), przeczyszczyć delikatnie wirnik (3) i gniazdo wirnikowe w korpusie (1), a następnie złożyć w odwrotnej kolejności.

Najczęstszą przyczyną spadku wydajności pompy jest zanieczyszczający się wkład filtracyjny (13). Aby go oczyścić, należy odłączyć pompkę od sieci, wyjąć ze stawu, zdjąć gąbkę (13) z rurki zasysającej (12) i przepłukać w brudnej wodzie pobranej ze stawu (zapobiega to niszczeniu flory bakteryjnej w gąbce i obniżaniu wydajności filtracji biologicznej). Częstość płukania wkładu zależy od stopnia zanieczyszczenia wody i czynność tę należy wykonać przy wyraźnym spadku wydajności pompy.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. **Uwaga:** jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczającego poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

GB

INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

DESTINATION

PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N) and PFN 2000 fountain pumps are designed for pumping and filtering water in fountains, cascades, water gardens, garden ponds and home pools. They can be also successfully used in other conditions, e.g. in gardening, in household or farm, in farming fish and other animals, on construction sites, etc. They are resistant to marine water influence and can be also used in saltwater aquaria. Designed to be effective in operation, long-lasting and easy to maintain. Small size, relatively significant efficiency and output regulation, and above all, the simplicity of build make the pumps from PFN 500-2000 series universal and particularly utile in usage. PFN 1500 (N) and 2000 pumps are equipped with a thermal safety switch - in case of abnormal usage conditions (e.g. blocked impeller, inlet or outlet clogged with impurities or dry operation) the thermal switch built-in the pump will disconnect it from the power grid until the device cools down.

PACKAGING CONTENT

The packaging should contain:
1) PFN series pump
2) Instruction manual

CONDITIONS OF SAFE USAGE

PFN series pumps were manufactured in conformity with all of safety norms currently in place. The pump can be connected to the power grid using only a socket with an earth terminal. The plug should be connected to a socket located in a dry place. The power network should have a residual current circuit breaker of 30mA leakage current installed. Prior to any operation regarding the pump (installation, cleaning) it is necessary to remove the power plug from the socket! The pump can be installed in pools under the condition that there is no one in the water. A pump that is damaged mechanically, e.g. broken casing, or its power cord is damaged should not be installed. The power cord must not be replaced, repaired or have a switch or a plug installed. In case of damaging the power cord, the entire pump should be replaced. The PFN series pumps can only be used for liquids of temperature up to 35°C. Flammable and food liquids must not be pumped using these pumps. The pump must be fully submersed and must not be operating without water. **Caution:** Regarding using the pumps in swimming pools, fish and garden ponds, fountains and similar locations, specific regulation may apply in different countries. The device is not intended to be used by persons (including children) of limited physical, sensory or psychic abilities or persons without experience or knowledge of the device unless it is performed under supervision or according to the device usage instructions forwarded by persons responsible for their safety. One should pay special attention to children not to play with the device.

ASSEMBLY AND REGULATION

The pump should be located on the bottom of the tank so that it is fully submersed, however not deeper than maximum allowable depth stated in technical data. The pump output can be adjusted using regulator knob (6). In the PFN 500 and 1000 pumps set there is a splash nozzle (8) located on a tube (7) whereas with PFN 1500 (N) and 2000 pumps splash nozzle (11) located on telescopic tube (10) is installed on a telescope tee adapter (9). The pump is also equipped with a filter consisting of an intake strainer (12) and sponge filtration cartridge (13). The filtration cartridge is made of phenol free sponge that allows for specially easy development of bacteria cultures that are responsible for removing organic impurities from the tank.

In order to enhance pump possibilities additional accessories available in our offer are recommended:
• KR-1 fountain nozzles set (index 101703) for PFN 500 pump and KR-3 (index 103027) for PFN 1000, 1500 (N) and 2000 pumps – providing attractive effects;
• for PFN 1000, 1500 (N) and 2000 pumps – illuminated LIGHTPLAY RING S nozzle (index 102470) providing unparallelled light effects

MAINTENANCE

PFN series pumps are powered by waterproof, synchronous engine that has limited maintenance requirements. At least once a month the impeller seating should be cleaned. In order to perform this action splash tube (7) or telescope tee adapter (9) should be removed, remove impeller chamber (4) by turning, remove the impeller (3), carefully clean the impeller (3) and impeller seating in the body (1), then assemble the device in reverse order. The most common cause of decreasing pump efficiency is clogged filtration cartridge (13). In order to clean it disconnect the pump from the power grid, remove it from the tank, remove the sponge (13) from the intake strainer (12) and wash in impure water taken from the tank (it will prevent the destruction of the bacteria flora in the sponge and decreasing the biological filtration efficiency). The frequency of cartridge cleaning depends on the degree of water pollution and the action should be performed at significant decrease of pump output.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. **Attention:** any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Geehrte Damen und Herren, wir bedanken uns für den Kauf unseres Produkts. Wir sind überzeugt, Sie werden zufrieden mit seiner Arbeit. Um jegliche Probleme in Verbindung mit seiner Benutzung zu vermeiden, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen genau zu berücksichtigen.

FUNKTION UND EIGENSCHAFTEN

Die Fontänenpumpen PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N) und PFN 2000 sind zum Pumpen und Filtern des Wassers in Springbrunnen, Wasserkaskaden, Gartenteichen und Swimmingpools vorgesehen. Sie können mit Erfolg auch unter anderen Bedingungen, z.B. im Gartenbau, im Haushalt und landwirtschaftlichen Betrieben, in der Fischzucht und Tierhaltung oder beispielsweise auf Baustellen betrieben werden. Die Pumpen sind salzwasserbeständig. Sie wurden so entworfen, dass funktional, haltbar und einfach zu bedienen sind. Die geringen Abmessungen, die relativ hohe Leistung und die mögliche

Durchflussregulierung, vor allem aber der unkomplizierte Aufbau machen die Pumpen der Reihe PFN 500-2000 zu universell einsetzbaren Teich-/Fontänenpumpen. Die Modelle PFN 1500 (N) und 2000 sind mit einem thermischen Sicherheitsschalter ausgestattet - im Falle unnormaler Betriebsbedingungen (z.B. beim Stillstand des Laufdras, verstopftem Ein- oder Auslauf infolge von Verschmutzung oder Trockenlauf) trennt die in der Pumpe eingebaute thermische Sicherheitsvorrichtung diese bis zur vollständigen Abkühlung vom Stromnetz.

VERPACKUNGSINHALT

- 1) Pumpe der Reihe PFN
- 2) Bedienungsanleitung

RANDBEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Die Pumpen der Serie PFN werden in Übereinstimmung mit allen geltenden Sicherheitsnormen hergestellt. Das Gerät darf nur über eine Steckdose mit Schutzkontakt an das Stromnetz angeschlossen werden. Der Gerätestecker ist in eine gegen Feuchtigkeit geschützte Netzsteckdose zu stecken. Es ist ein Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA zu installieren. Vor jeder Operation (Montage, Reinigung) ist unbedingt der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen! Die Pumpe kann auch in Schwimmbecken eingesetzt werden: unter der Bedingung, dass sich keine Person im Wasser aufhält. Es ist verboten, Pumpen mit einer mechanische Beschädigung, z.B. einem gesprungenen Gehäuse oder beschädigtem Anschlusskabel einzubauen. Die Anschlussleitung darf weder repariert noch ausgetauscht werden, es sind auch keine Schalter oder Steckverbindungen anzubauen! Bei einer Beschädigung der Leitung ist die gesamte Pumpe auszutauschen. Die Pumpen der Reihe PFN dürfen nur für Flüssigkeiten mit einer Temperatur von höchstens 35°C eingesetzt werden. Leicht entflammare Materialien oder flüssige Lebensmittel dürfen mit diesen Pumpen nicht gepumpt werden. Die Pumpe muss stets vollständig eingetaucht sein und es ist unbedingt zu verhindern, dass die Pumpe trockenläuft. **Achtung:** Für den Betrieb der Pumpen in Schwimmbecken, Fischteichen und Gartenteichen sowie in Springbrunnen und an ähnlichen Einsatzorten können in verschiedenen Ländern unterschiedliche Vorschriften gelten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder psychischen Einschränkungen oder Personen vorgesehen, die über keine Erfahrung im Umgang mit dem Gerät oder mangelnde Kenntnisse über das Gerät haben, es sei denn, der Betrieb erfolgt unter Aufsicht durch Personen, die für ihre Sicherheit haften und gemäß der übergebenen Bedienungsanleitung. Es ist darauf zu achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

MONTAGE UND REGELUNG

Die Pumpe ist so auf dem Beckenboden aufzustellen, dass sie vollständig im Wasser eingetaucht ist, jedoch nicht tiefer als in der unter den technischen Daten angegebenen zulässigen Tiefe. Die Durchflussleistung kann mit Hilfe des Reglerknopfes (6) geregelt werden.

Die Pumpen PFN 500 und 1000 kommt mit einer auf dem Düsenverlängerungsrohr (7) angebrachten Fontänendüse (8), bei den Pumpen PFN 1500 (N) und 2000 ist die Fontänendüse (11) dagegen auf einem Teleskoprohr (10) angebracht, das auf dem Druckminderer der Teleskoprohrverzweigung (9) sitzt. Die Pumpe ist auch mit einem Filter bestehend aus Ansaugrohr (12) und Filterschwammweinsatz (13) ausgestattet. Der Filtereinsatz besteht aus phenolfreiem Schwamm, auf dem besonders leicht Bakterienkulturen siedeln, die für die Beseitigung organischer Verunreinigungen im Becken verantwortlich sind.

Zur Erweiterung der Möglichkeiten der Pumpe haben wir entsprechendes Zubehör im Angebot:
• Sätze Fontänendüsen KR-1 (Katalog-Nr. 101703) für die Pumpe PFN 500 und KR-3 (Katalog-Nr. 103027) für die Pumpen PFN 1000, 1500 (N) und 2000 – für attraktive Effekte;
• für Pumpen PFN 1000, 1500 (N) und 2000 – Beleuchtungsaufsatz LIGHTPLAY RING S (Katalog-Nr. 102470) mit LEDs und austauschbaren Farbfiltern für interessante Farbeffekte im Gartenteich

WARTUNG

Die Pumpen der Reihe PFN werden von einem wartungsrangem wasserdichten Synchronmotor angetrieben. Mindestens einmal monatlich ist der Laufdradstz im Pumpenkörper zu säubern. Dazu gehen Sie wie folgt vor: Düsenverlängerung (7) oder Druckregler der Teleskoprohrverzweigung (9) mit Umlenker (8) abnehmen, durch Umdrehen Laufradkammer (4) abnehmen, Flügelrad (3) herausnehmen und vorsichtig Flügelrad (3) und Rotorsitz im Pumpenkörper (1) säubern und anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen. Häufigste Ursache für die Abnahme der Pumpenleistung ist eine Verschmutzung des Filtereinsatzes (13). Um diesen zu säubern, ist die Pumpe von der Stromversorgung zu trennen und aus dem Teichbecken zu nehmen. Anschließend Schwamm (13) vom Ansaugrohr (12) streifen und in aus dem Teich abgelassenen Schmutzwasser ausspülen (dies verhindert die Zerstörung der Bakterienflora im Schwamm und eine Abnahme der biologischen Filterleistung). Wie häufig der Schwamm auszuspülen ist, hängt vom Verschmutzungsgrad des Wassers ab und wird durch einen deutlichen Abfall der Pumpenleistung angezeigt.

ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsumme eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt blos Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heist Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäse Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. **ACHTUNG:** Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR

MODE D'EMPLOI

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lie a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

DESTINATION

Pompes fontaine PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N) et PFN 2000 sont conçues pour le pompage et

le filtrage de l'eau dans les fontaines, cascades, étangs de jardins et des piscines résidentielles. Elles peuvent être utilisées avec succès dans d'autres conditions, telles que le jardinage, les ménages et les fermes, l'élevage de poissons et autres animaux, la construction, etc. Les pompes sont résistantes à l'eau de mer. Elles sont conçues pour être efficaces dans l'exploitation, durables et faciles à utiliser. Grâce à leurs tailles compactes, un rendement relativement élevé, le contrôle des dépenses et, surtout, la simplicité de la construction, les pompes de la série PFN 500-2000 sont polyvalentes et particulièrement adaptées pour une utilisation. Les pompes PFN 1500 (N) et 2000 sont équipées d'un disjoncteur thermique de sécurité - dans le cas de conditions anormales (par exemple, le rotor arrêté, l'entrée ou la sortie bouché par des impuretés ou la marche à sec) le disjoncteur thermique installé dans la pompe la débranche du réseau jusqu'à ce qu'elle refroidisse.

CONTENUE DE LA BOITE

La boîte doit contenir:
1) une pompe de la série PFN
2) mode d'emploi

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

Les pompes de la série PFN ont été faites en conformité avec les normes de sécurité actuelles. La pompe ne peut être raccordé au réseau que par la prise de courant avec un contact de protection. La fiche doit être branchée à une prise située dans un endroit sec. Un disjoncteur RCD du courant de fuite de 30 mA doit être installé dans le réseau d'alimentation. Avant chaque opération reliée à la pompe (montage, nettoyage) retirez la fiche de la prise de courant! La pompe peut être utilisée dans les piscines, à condition que personne ne soit dans l'eau. Ne pas installer la pompe avec des dommages mécaniques, p.ex. des fissures dans le corps, et lorsque le câble de connexion est endommagé. Le câble de connexion ne peut pas être remplacé ou réparé. Ne pas installer sur lui un interrupteur ou le connecter à fiches. Si le câble est endommagé il faut remplacer toute la pompe. Les pompes de la série PFN ne peuvent être utilisées que pour les liquides à 35 °C. Il ne faut pas les utiliser pour pomper des matériaux inflammables ou des liquides alimentaires. La pompe doit être toujours complètement immergée et il ne faut pas permettre qu'elle travaille sans eau. **Note:** Différents pays peuvent avoir d'autres dispositions particulières pour les pompes utilisées dans les piscines, les étangs de jardin, les fontaines et autres lieux semblables.

Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, sans l'expérience ou non familières avec l'équipement, sauf si cela est fait sous la supervision ou conformément à la mode d'emploi passée par une personne responsable de leur sécurité. Faites attention aux enfants qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

MONTAGE ET REGLAGE

La pompe doit être placée au fond du réservoir de manière à être complètement immergée dans l'eau, mais pas plus profond que la limite de profondeur spécifiée dans les caractéristiques techniques. La performance de la pompe peut être ajustée en utilisant le bouton de réglage (6).

La pompes PFN 500 et 1000 sont livrées avec une pointe pulvérisante (8) placée sur le tube (7), tandis que les pompes PFN 1000, 1500 (N) et 2000 sont livrées avec une pointe pulvérisante (11) placée sur le tube télescopique (10) monté sur le réducteur du télescope (9). La pompe est équipée d'un filtre constitué d'un tube d'aspiration (12) et d'une cartouche filtrante en mousse (13). La cartouche filtrante est en mousse sans phénole ce qui permet à développer très facilement des cultures de la bactérie responsable de l'élimination des contaminants organiques dans le réservoir. Pour élargir les possibilités de la pompe, vous pouvez utiliser des accessoires, qui sont dans notre offre:
• jeux de buses fontaines : KR-1 (index no 101703) pour la pompe PFN 500 et KR-3 (index no 103027) pour les pompes PFN 1000, 1500 (N) et 2000 - en donnant des effets attractifs;
• pour les pompes PFN 1000, 1500 (N) et 2000 - buse éclairée LIGHTPLAY RING S (index no 102470) en vue d'effets d'éclairage uniques.

ENTRETIEN

Des pompes de la série PFN sont entraînées par un moteur synchrone imperméable à l'eau, qui ne demande pas beaucoup d'entretien. Au moins une fois par mois il faut nettoyer le logement du rotor. A cette fin, il faut retirer le tube pulvérisant (7), ou le réducteur du télescope (9), en retournant enlever la chambre du rotor (4), retirer le rotor (3), nettoyer délicatement le rotor (3) et le logement du rotor dans le corps (1), et puis tout remettre ensemble. La cause la plus fréquente de la dégradation des performances de la pompe est une cartouche filtrante polluée (13). Pour la nettoyer, débrancher la pompe de l'alimentation, retirer de l'étang, retirer la mousse (13) du tuyau d'aspiration (12) et rincer à l'eau sale provenant d'un étang (ce qui empêche la destruction des bactéries dans la mousse et la réduction de l'efficacité de la filtration biologique). La fréquence de rinçage dépend du degré de la pollution de l'eau et cette opération doit être effectuée si l'on observe une nette diminution de l'efficacité de la pompe.

DEMONTAGE ET DEMOLITION

Les appareils electromenagers et électroniques uses ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte spécialisée ou l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les deteriorations dues au mauvais maniemement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. **Attention** : toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagnne de la carte de garantie dument remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits e l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparati on ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas ux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimés.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемые господа, благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящей руководством по эксплуатации.

НАЗНАЧЕНИЕ

Фонтанные насосы PFN 500, PFN 1000, PFN 1500 (N)